



Treaty Series No. 61 (1977)

## Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Syrian Arab Republic  
amending the Air Services Agreement  
signed at Damascus on 30 January 1954

London, 26 October/15 November 1976

[The Exchange of Notes entered into force on 15 November 1976]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
July 1977*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

25p net

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM  
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC AMENDING  
THE AIR SERVICES AGREEMENT SIGNED AT DAMASCUS ON  
30 JANUARY 1954**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the  
Chargé d'Affaires ad interim of the Syrian Arab Republic  
at London*

*Foreign and Commonwealth Office,  
London,  
26 October 1976*

Sir,

I have the honour to refer to the discussions which took place at Damascus between 5 and 18 January 1976 and at London on 17 and 18 March 1976 concerning the amendment of the Annex to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Syrian Arab Republic for Scheduled Civil Air Services between and beyond their respective territories, signed at Damascus on 30 January 1954.<sup>(1)</sup>

During these discussions it was agreed in principle that the revised paragraph 4 set out in the Annex to this Note should be substituted for paragraph 4 of the Annex to the Agreement.

In accordance with Article XI of the Agreement, I now have the honour to confirm that the revised paragraph 4 of the Annex to the Agreement is acceptable to the Government of the United Kingdom and to propose that, if it is also acceptable to the Government of the Syrian Arab Republic, the present Note together with its Annex and your reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to be  
with high consideration,

Sir,

Your obedient Servant,  
(for the Secretary of State)  
A. C. BUXTON

---

<sup>(1)</sup> Treaty Series No. 58 (1962), Cmnd. 1823.

**PARAGRAPH 4 OF THE ANNEX TO THE AIR SERVICES  
AGREEMENT**

4. (a) The airlines designated by the Government of the United Kingdom shall be entitled to operate air services on the following routes, and shall be accorded rights to fly over and make stops for civil non-traffic purposes in Syrian territory, as well as the right to pick up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail in Syria at the points specified :

ROUTE 1—London—Zurich and/or points in the Federal Republic of Germany and/or Rome and/or Malta—and/or Tripoli—Cairo or Beirut or Amman—Damascus—Amman—Basra or Baghdad—Tehran—Abadan—Kuwait—Bahrain—Dahran—Doha—Dubai or Abu Dhabi—Karachi and points beyond.

ROUTE 2—London—Zurich and/or Rome and/or Tripoli—Damascus—Tehran.

ROUTE 3—London—Frankfurt—Vienna—Istanbul—Damascus—Tehran.

- (b) The airlines designated by the Government of the Syrian Arab Republic shall be entitled to operate air services on the following route and shall be accorded rights to fly over and make stops for civil non-traffic purposes in United Kingdom territory, as well as the right to pick up and discharge international traffic in passengers cargo and mail in the United Kingdom at the points specified :

ROUTE 1—Points in Syria—Nicosia or a point in Turkey or a point in Greece—a point in Italy or a point in Switzerland—a point in Austria or Prague or a point in the Federal Republic of Germany—a point in France—London and points beyond. Such points beyond to be agreed upon later between the Aeronautical Authorities.

- (c) No fifth freedom traffic may be carried on any of the Routes at 4(a) and 4(b) above except as may be from time to time authorised by temporary permits.
- (d) The capacity which may be provided on the Routes at 4(a) and 4(b) above shall be such as may be agreed from time to time by the Aeronautical Authorities of the two Contracting Parties in accordance with the principles set out in paragraph 1 of this Annex.
- (e) A designated airline of either Contracting Party may on any or all flights omit calling at any point or points on any specified route.

*The Chargé d'Affaires ad interim of the Syrian Arab Republic to the  
Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs*

*Embassy of the Syrian Arab Republic,  
London.*

Sir,

15 November 1976.

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 26 October 1976 which in translation reads as follows:

أشرف بالاشارة الى المناقشات التي دارت في دمشق من ٥ الى ١٨  
كاتون الثاني ١٩٧٦ وفي لندن في ١٨/٧ آذار ١٩٧٦ بخصوص تعديل  
ملحق الاتفاقية الموقعة بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانية العظمى  
وشمال ايرلنده وحكومة الجمهورية العربية السورية بشأن تسيير خطوط  
جوية مدنية منتظمة بين اقليمها وما ورائها والتي وقعت في دمشق  
بتاريخ ٣٠/١/١٩٥٤ .

تم الاتفاق مبدأيا اثناء تلك المناقشات على أن تستبدل الفقرة ٤ من  
ملحق الاتفاقية- بالفقرة رقم ٤ التي تم تعديلها والمبين في ملحق هذه  
المذكورة.

وفقا للمادة رقم ١١ من الاتفاقية ، اشرف بافادكم بان حكومة المملكة  
المتحدة قد اقرت الفقرة المعدلة رقم ٤ من ملحق الاتفاقية وان لاقت  
الفقرة المذكورة قبول الحكومة العربية السورية اقترح ان تكون هذه  
المذكورة وملحقها وردكم عليها بمثابة اتفاقية بين الحكومتين في هذا  
الصدور وان تصبح نافذة من تاريخ الرد .

Arabic Text of Paragraph 4 of the Annex to the Air Services Agreement:

٤ - (أ) للمؤسسات التي تعينها حكومة المملكة المتحدة حق تشغيل  
المخطوط الجوية على الطرق التالية ، كما تمنح حق المرور او الهبوط  
لاغراض مدنية غير تجارية في اقليم الجمهورية العربية السورية وتمنح  
كذلك الحق بأخذ وانزال مايشمله النقل الدولي من ركاب ومضائغ  
ويريد في سورية في النقاط المحددة :

الطريق الاول - لندن - زيوريخ و/ أو نقاط في جمهورية المانيا الاتحادية و/ أو روما  
و/ أو مالطة و/ أو طرابلس - القاهرة أو بيروت أو عمان - دمشق - عمان  
بصرة أو بغداد - طهران - عدان - الكويت - البحرين - الظهران  
دوحة - دبي أو أبوظبي - كراتشي ونقاط ورامها .

الطريق الثاني - لندن - زيوريخ و/ أو طرابلس - دمشق - طهران .  
الطريق الثالث - لندن - فرانكفورت - فيينا - استنبول - دمشق - طهران .

( ب ) للمؤسسات التي تعينها حكومة الجمهورية العربية السورية حق تشييد  
خطوط جوية على الطريق التالي ، كما تمنح حق المرور والهبوط لاغراض  
مدنية غير تجارية في اقليم المملكة المتحدة وتمنح كذلك الحق بأخذ وانزال  
مايشمله النقل الدولي من ركاب ومضاع ويريد في المملكة المتحدة في النقاط  
المحددة :

الطريق الاول - نقاط في سورية - نيقوسيا أو نقطة في تركيا أو نقطة في اليونان - نقطة في  
ايطاليا أو نقطة في سويسرا - نقطة في النمسا أو براغ أو نقطة في جمهورية  
المانيا الاتحادية - نقطة في فرنسا - لندن ونقاط ورامها ، تحدد نقاط  
ماورامها باتفاق بين سلطات الطيران المدني في وقت لاحق .

( ج ) لا يجوز نقل حركة الحرية الخاصة على أي من الطرق المذكورة في ( أ ) -  
و ( ب ) أعلاه ، الا ما قد يصحح به من وقت الى آخر بموجب تراخيص  
مؤقتة .

( د ) يجب أن تكون السعة المعروضة على الطرق الواردة في ( أ ) و ( ب )  
اعلاه وفقا لما يتفق عليه من وقت الى آخر بين سلطات الطيران لدى الفريقين  
المتعاقدين طبقا للمبادئ المحددة في الفقرة ( ١ ) من هذا الملحق .

( هـ ) يجوز لاية مؤسسة معينة من قبل أي من الفريقين المتعاقدين أن تُلقي في  
أية رحلة أو في كل رحلاتها النزول في أي نقطة أو نقاط على أي طريق معينة .

In reply I have the honour to inform you that the above proposal is acceptable to the Government of the Syrian Arab Republic who therefore agree that the Note, with its Annex, together with this reply shall constitute an Agreement between the two Governments entering into force on this day's date.

I have the honour to be,  
with high consideration,

Sir,

Your obedient Servant,  
AHMED W. RAJAB  
Chargé d' Affaires a.i.

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*